

# MACA 2023 ANNUAL REPORT 年報



作曲家、作家及出版社協會(MACA)  
Macau Association of Composers, Authors & Publishers



作曲家、作家及出版社協會(MACA)  
Macau Association of Composers, Authors & Publishers



# 引言

## INTRODUCTION

作曲家、作家及出版社協會 (MACA) 是澳門目前唯一正在執行澳門著作權法賦予之權利的非牟利非政府集體管理組織。在國際作者和作曲者協會聯合會 (CISAC) 的支持下，合法於澳門特區政府身份證明局和經濟及科技發展局知識產權廳登記成立。旨在保護本地及海外會員的音樂作品的公開播放權。

Macau Association of Composers, Authors & Publishers is the sole operating and registered collective management organization (CMO) currently in Macau. With the support of the International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC), registered in the Macau Department of Identification and the Intellectual Property Department of Economic and Technological Development Bureau, MACA's aim is to protect the public performing right of local and overseas members' musical works.

在著作權方面，MACA 在澳門著作權制度之根基下，管理及執行本地及海外聯會作曲家及作詞家的作品權益，現時本會管理超過二百萬名來自澳門本地會員以及 49 個海外聯會會員之音樂作品，當中包括 117 個本地作曲家、作詞家及音樂出版社。根據作品於澳門的使用率，所有版權費用經扣除行政費用後將會全數分配予本會會員及海外聯會，並由海外聯會分配予其會員。同樣地，透過與海外聯會簽署的互惠協議，在世界多個國家及地區，根據當地版權法於當地保護 MACA 會員作品的權益。

Regarding the copyright, MACA administers and enforces collectively the rights of composers and authors of musical works subsisting under the copyright law of Macau. MACA at present controls the copyright of musical works created by over two million local members and members from 49 affiliated societies, including 117 local composers, authors and publishers. All royalties, after the deduction of its administrative costs, will be distributed to local members and overseas affiliated societies according to the usage rate of the works in Macau. Reciprocally, to protect and administer the rights of MACA's members in more countries and territories outside of Macau by means of reciprocal agreements with overseas societies.

在社會文化活動方面，MACA 積極推動版權意識，加強公眾對音樂創作人的尊重，確保他們的原創作品得到適當的報酬。此外，MACA 亦推廣及支持音樂活動，鼓勵本地創作及設立音樂教育基金，以提高澳門的音樂創作水準。

Regarding the social and cultural activities, MACA raise the public awareness on copyright issues, reinforce the public's respect towards composers and authors and ensure that their creative efforts are properly remunerated. Also, to promote and support musical activities, encourage local composition and award music scholarship to improve local standard of music creation.

目錄

CONTENTS



理事長的話 Message from The Chairman of the Board of Directors		1
收益表 Income Statement		4
收益表附註 Notes to the Income Statement		4
音樂版權事務 Licensing		5
版權費分配 Royalty Distribution		6
年度活動 Event of the Year		7
拜訪活動 Courtesy Visit		10
國際事務 International Affairs		12
協會架構 Organization Structure		14
海外音樂版權協會 Affiliated Music Copyright Societies		15

## 理事長的話 Message from The Chairman of the Board of Directors

致 MACA 全體會員：

Dear members of MACA,

大家好！2023 年可謂是九轉功成的一年。澳門特別行政區政府宣佈自 2023 年 1 月 8 日結束疫情過渡期後，各項通關政策陸續恢復。各種大中小型演唱會、音樂會、粉絲見面會等演藝活動及其他文娛活動如雨後春筍般在澳門綻放，隨之澳門政府亦宣佈致力建設澳門成為 " 演藝之都 "。

Hello, everyone! 2023 could be described as a year of successful transformations. The Macao Special Administrative Region Government announced that since the end of the epidemic transition period on January 8, 2023, various immigration policies have gradually resumed. A variety of large, medium, and small-scale concerts, music events, fan meetings, and other entertainment activities have blossomed in Macao. Following this trend, the Macao government also announced its commitment to building Macao into the "City of Performing Arts".

隨著澳門各行各業經濟的恢復以及各項利好政策的推行，作曲家、作家及出版社協會MACA（以下簡稱“協會”）的音樂版權許可事務和分配工作亦得到逐步提升。協會經本地會員或其他國家/地區已簽署互惠協議的授權，替其會員在澳門向音樂使用者發出音樂公開使用版權許可並收取許可費用，而該筆費用會根據音樂使用報告，由專業電腦系統進行大數據統計後得出分配結果，相應金額由本協會分配給澳門本地會員以及由已與本協會簽署互惠協議之國家或地區的音樂版權集體管理機構分配予其會員。歷經三年的疫情，陰霾終於過去，相信隨著未來有更多文藝活動及體育盛事在澳門舉行，將有利於澳門音樂創作和音樂版權事業往更好的前景發展。

With the recovery of Macao's economy across various industries and the implementation of various favourable policies, the music copyright licensing and distribution work of Macau Association of Composers, Authors and Publishers (hereinafter referred to as the "MACA") has also been gradually enhanced. Through authorization from local members or reciprocal agreements signed with other countries/regions, MACA issues music public performance licenses to music users in Macao on behalf of its members and collects licensing fees. These fees are then distributed based on music usage reports, which are processed by a professional computer system for big data analysis.



João Eduardo Larcher Kruss Gomes

理事長 Chairman of the Board of Directors

The corresponding amounts are then allocated by MACA to local members in Macao and to members of music copyright collective management organizations from other countries or regions that have signed reciprocal agreements with MACA. After three years of the epidemic, the clouds have finally passed. I believe that with more cultural and sports events being promoted in Macao in the future, it will be conducive to the further development of Macao's music creation and music copyright industry towards a brighter future.

在對外拜訪交流工作方面，本年度協會代表拜訪了中國國家版權局版權管理局、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室、澳門經濟及科技發展局、澳門海關、澳門法務局、澳門文化局、澳門旅遊局、橫琴粵澳深度合作區民生事務局等政府部門。協會十分感謝中國國家版權局版權管理局及澳門政府部門長期以來對推動知識產權和音樂版權發展以及對協會工作的支持！同時在中國國家版權局版權管理局的支持和指導下，開展了由中國音樂著作權協會（MCSC）和香港作曲家及作詞家協會（CASH）與本會聯合舉辦的「粵港澳大灣區音樂作品著作權集體管理高峰論壇」，並積極參與中國國際版權博覽會暨國際版權論壇、知識產權研討會等活動，深化澳門與中國內地和香港三地知識產權的交流合作。

In terms of external visits, MACA representatives have visited various government departments, including the National Copyright Administration of China, the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region, the Macao Economic and Technological Development Bureau, the Macao Customs Service, the Macao Legal Affairs Bureau, the Macao Cultural Affairs Bureau, the Macao Government Tourism Office, the Livelihood Affairs Bureau of Guangdong–Macao In–Depth Cooperation Zone in Hengqin and other government departments. We are deeply grateful to the National Copyright Administration of China and the Macao government departments for their long-term support in promoting intellectual property and music copyright development, as well as for their support of MACA's work! With the support and guidance of the National Copyright Administration of China, we have launched the "Guangdong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area Collective Management of Copyright in Musical Works Forum," jointly organized by the Music Copyright Society of China (MCSC) and the Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd (CASH) and MACA. We have also actively participated in events such as the China International Copyright Expo and International Copyright Forum, Intellectual Property Seminars and other events to strengthen exchanges and cooperation among mainland China, Hong Kong, and Macao, deepening cooperation on intellectual property among the three regions.

在活動宣傳推廣方面，協會透過舉辦「版權知多D 嘉年華」、「MACA 音樂獎學金頒獎典禮」、「走進錄音室工作坊」、「全澳校園版權知識巡禮」等年度大型活動，從而培育更多優秀音樂創作人才以及提高公眾版權意識。在國際事務方面，協會作為國際作者和作曲者協會聯合會（CISAC）的其中一員，堅持積極參與 CISAC 亞太區委員會會議及各項音樂版權管理培訓，向 CISAC 及海外聯會彙報協會工作的近況並學習最新的版權管理模式。

In terms of event promotion, MACA organizes annual events such as the "MACA Copyright Funfair", "MACA Music Scholarship Awards Ceremony", "MACA Studio Workshop" and the "Macao Copyright Campus Tour" to cultivate more outstanding music creators and raise public awareness of copyright. Internationally, as a member of the International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC), MACA actively participates in CISAC Asia–Pacific Committee meetings and various music copyright management training sessions. We report on the recent developments of MACA's work to CISAC and overseas associations and learn about the updated copyright management models.

現本人謹代表理事會向各位彙報協會截至 2023 年 12 月 31 日止的年度報告，協會的賬目經會計師事務所專業核計後，所有方面均真實反映了協會於 2023 年的財務狀況，審計過程嚴謹，審計結果合理並屬實。

On behalf of the board of directors, I present to you the MACA 2023 Annual Report as at 31st December, 2023. According to the opinions stated in the independent auditor's report by the accounting firm, the financial statements gave a true view, in all material respects, of the financial position of MACA in the year 2023. The auditing process was rigorous and the audit results are reasonable and true.

協會作為澳門目前唯一正在執行澳門著作權法賦予之權利的非牟利非政府集體管理機構，對音樂版權管理工作任重道遠。協會是音樂創作者和音樂使用者之間的重要橋樑，維護音樂版權發展需要每一位音樂使用者的支持，推動音樂創作發展需要每一位音樂創作者的努力。因此，協會必將繼續肩負重任，在維護音樂創作人之版權權益的同時，加強與音樂使用者的溝通和宣傳工作。祝願會員身體健康、家庭幸福、福賜喜樂！

As the sole non-profit, non-governmental collective management organization currently implementing the rights conferred by the Macao Copyright Law, MACA faces a long and challenging road in music copyright management. MACA serves as a vital bridge between music creators and music users, and the development of music copyright relies on the support of every music user, while the advancement of music creation depends on the efforts of every music creator. Therefore, MACA will continue to shoulder its responsibilities, strengthening communication and promotion efforts with music users while safeguarding the copyright interests of music creators. Wishing all members good health, family happiness, and fantastic creation of music with joy!

理事長 Chairman of the Board of Directors  
João Eduardo Larcher Kruss Gomes  
澳門 Macao

# 收益表 Income Statement

## 截至2023年12月31日止年度 For the year ended December 31, 2023

版權收入	Royalty revenue	1	14,720,982
其他收入	Other income	2	628,723
資產及設備折舊			(88,952)
Depreciation of property and equipment			
教育及推廣活動費用			(352,918)
Educational and activities expenses			
運作費用	Operating expenses		(1,063,813)
人事費用	Staff costs	3	(3,334,558)
<hr/>			
本年度收支相抵淨額 (稅前)			10,509,464
Excess of income over expenditure before tax			
音樂教育基金	Music Education Fund	4	(1,430,173)
所得稅費用	Income tax expense		(669,473)
<hr/>			
本年度收支相抵淨額		5	8,409,818
Excess of income over expenditure for the year			

# 收益表附註 Notes to the Income Statement

### 1. 版權收入 ROYALTY REVENUE

版權收入代表已收及應收的音樂版權費用，減去退款的音樂版權費用。

Royalty revenue represents the gross amounts of license and permit fees received and receivable, net of refund of license fees for the year.

### 2. 其他收入 OTHER INCOME

其他收入主要是該年度該協會舉辦的教育活動收到的資助和銀行利息。

Other income mainly represents the sponsorship income received for the educational events held by the Association for the year and bank interest.

### 3. 人事費用 STAFF COSTS

截至 2023 年 12 月 31 日，員工人數為 13 人 (2022 年為 11 人)。

As at December 31, 2023, the number of staff is 13 (2022: 11).

### 4. 音樂教育基金 MUSIC EDUCATION FUND

來年教育及推廣活動費用儲備。

Reserve for next year's education and promotional activities expenses.

### 5. 本年度收支相抵淨額 EXCESS OF INCOME OVER EXPENDITURE FOR THE YEAR

包含本年度分配給本地會員及海外聯會之版權費。

It includes royalties which will be distributed to local members and overseas societies for the year.

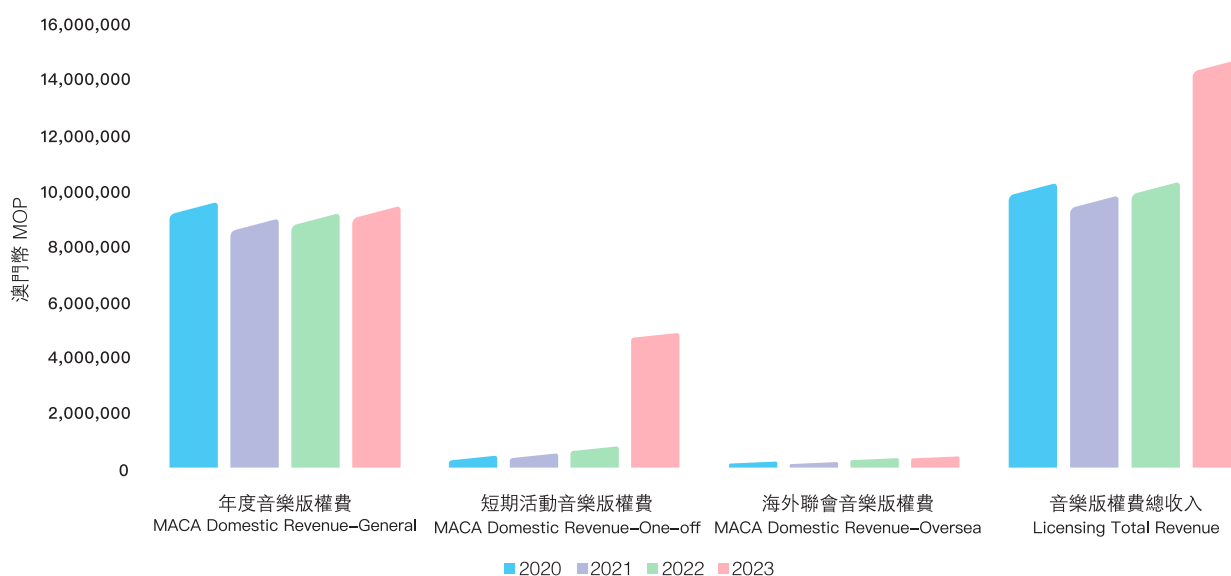


# 音樂版權事務 Licensing

## 2020–2023年度音樂版權費收入情況:

### Licensing Revenue of the years 2020 to 2023:

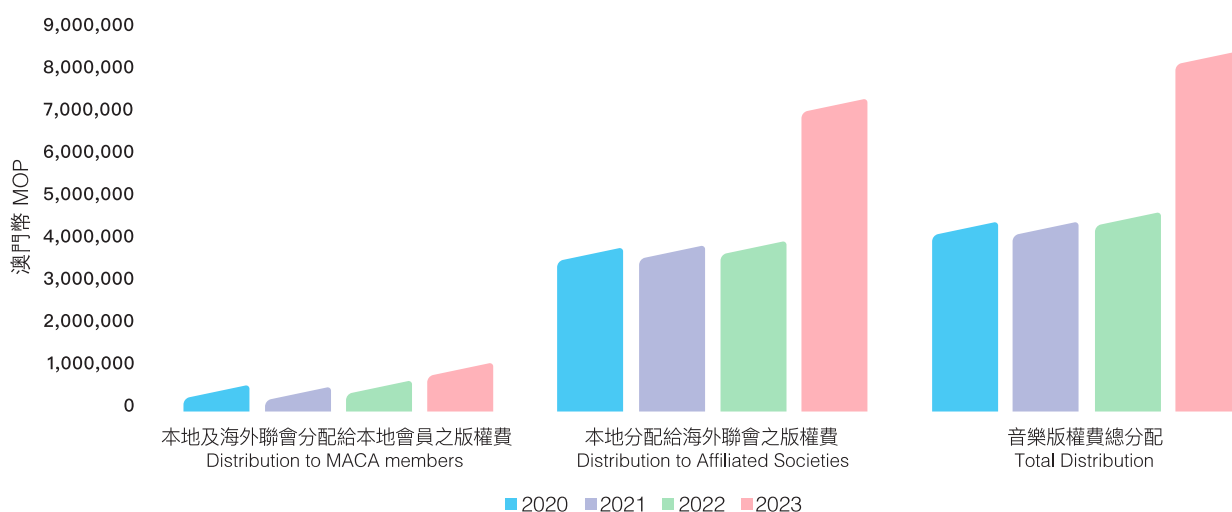
	2020 澳門幣 MOP	2021 澳門幣 MOP	2022 澳門幣 MOP	2023 澳門幣 MOP
<b>年度音樂版權費</b> MACA Domestic Revenue–General	9,598,272	9,008,352	9,172,823	9,423,632
<b>短期活動音樂版權費</b> MACA Domestic Revenue–One–off	437,500	532,192	776,786	4,878,099
<b>海外聯會音樂版權費</b> MACA Domestic Revenue–Royalties from overseas CMOs	229,187	206,227	348,018	419,251
<b>音樂版權費總收入</b> Royalty Revenue	10,264,959	9,746,771	10,297,627	14,720,982



# 版權費分配 Royalty Distribution

根據版權持有人所屬的國家及地區進行版權費分配工作:  
 Royalty distribution is based on the territory to which the member belongs:

	2020 澳門幣 MOP	2021 澳門幣 MOP	2022 澳門幣 MOP	2023 澳門幣 MOP
本地及海外聯會分配給本地會員之版權費 Distribution to MACA members	587,720	545,961	691,583	1,118,496
本地分配給海外聯會之版權費 Distribution to Affiliated Societies	3,806,040	3,852,530	3,950,989	7,291,322
音樂版權費總分配 Total Distribution	4,393,760	4,398,491	4,642,572	8,409,818



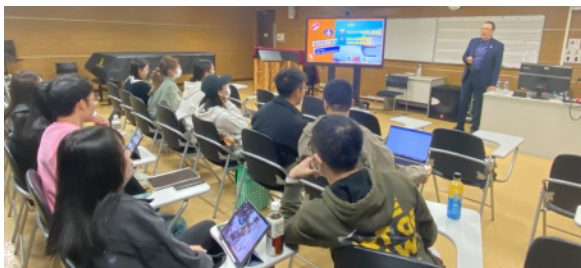
# 年度活動 Event of the Year

## 全澳校園版權知識巡禮 Macao Copyright Campus Tour

2023年1月起  
From January 2023

從 2023 年 1 月，作曲家、作家及出版社協會 (MACA) 繼續進入校園開展全澳校園版權知識巡禮，希望能夠透過活動，由學校入手，從學生教育開始，培養下一代，潛移默化，深入淺出，把版權知識滲透至新生代，從而加深本澳居民對侵權行為的認識。從 2017 年起至今，該活動已在本澳的 45 間中學及 4 間大學中開展了 103 場次，活動正在持續進行中。

Since January 2023, Macau Association of Composers, Authors & Publishers (MACA) continue going to campus for the event “Macau Copyright Campus Tour”. Hoping the start from the school and student education through activities, infiltrating and in-depth cultivating copyright knowledge into the new generation, deepening the understanding of Macau citizens on copyright infringement. Since 2017, this activity has been carried out 103 times in 45 middle schools and 4 universities in Macau, and the activity will be running continuously.

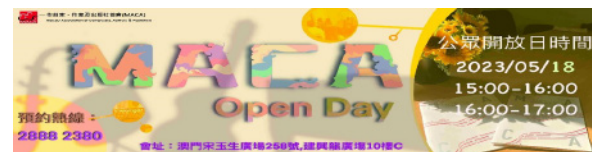
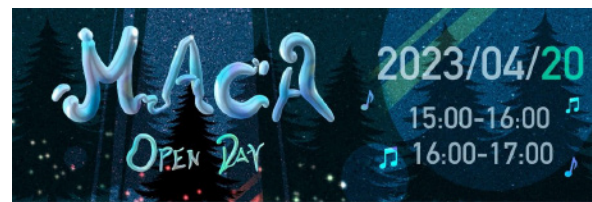


## MACA 公眾開放日 MACA Open Day

2023年1月至12月  
From January to December 2023

MACA 力求讓會員及更多市民深入了解知識產權及音樂版權，讓大家更好地尊重音樂，維護版權。自 2018 年 5 月起，在不受特殊因素影響的情況下，每月設立一場 MACA 公眾開放日，讓公眾可面對面更直接地了解音樂版權，並對公眾提出的疑問一一作答。從 2023 年 1 月至 12 月，共舉行了十二場，今後活動將持續舉辦。

MACA strives to provide its members and more citizens a better understanding of the intellectual property right and music copyright, in order to encourage the public to respect music and protect copyright. Since May 2018, provided there are no special circumstance, MACA Open day is set up every month to allow the public to learn more about music copyright face to face and also clear all their doubts regarding music copyright. From January to December 2023, MACA hosted 12 Open Days, and this event will be running continuously in the future.



## MACA 版權知多 D 嘉年華 MACA Copyright Funfair

2023/04/22

MACA 版權知多 D 嘉年華將版權知識從多方面與大眾分享，同時提升市民對知識產權的認識，使文化創意產業能長久地發展下去。城市的文明發展基於市民對版權的保護，創作必須受到尊重才可營造出良好的意識，讓每位創作人盡情發揮所長，並享受其辛勞所帶來的回報，向大眾分享其創作的成果。

MACA Copyright Funfair aims to raise the public awareness on intellectual property and music copyright protection. Copyright protection is crucial for citizens toward creativity. All musical works should be protected so that music creators can be comfortable to share their works with the public.



## MACA 音樂獎學金頒獎典禮 MACA Music Scholarship Award Ceremony

2023/06/04

MACA 於 2011 年起成立了音樂教育基金，並邀請全澳各中學參與「MACA 音樂獎學金」計劃。目的是讓學生添置音樂學習材料，鼓勵他們在音樂領域上的發展。此外，協會於 2023 年舉辦 MACA 音樂獎學金之頒獎典禮，旨在嘉許音樂成績優秀的學生，提高社會對音樂教育的重視。並連續 5 年頒發“MACA 優秀原創音樂新聲”獎項，鼓勵更多優秀青少年往音樂創作方向發展。

MACA set up its Music Education Fund in 2011. All secondary schools in Macau are invited to participate in the scholarship scheme. It encourages local students to further develop in the music field by providing some financial aids. In addition, MACA held the ceremony in 2023 to award scholarships to young talents in music and raise awareness of the importance of music education to the public. Besides, the “MACA New Original Music Award” was presented for five consecutive year, to encourage more potential students to develop in music production field.



**第一屆粵港澳大灣區音樂作品著作權集體管理高峰論壇**  
GuangDong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area  
Collective Management of Copyright in Musical Works Forum

2023/06/08

MACA 與中國音樂著作權協會 (MCSC) 和香港作曲家及作詞家協會 (CASH) 共同合辦的第一屆粵港澳大灣區音樂作品著作權集體管理高峰論壇在深圳成功舉辦，使中國內地、香港和澳門三地音樂作品著作權集體管理組織之間的合作更加緊密。

GuangDong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area Collective Management of Copyright in Musical Works Forum co-hosted successfully by MACA and Music Copyright Society of China (MCSC) and Composers and Authors Society of Hong Kong (CASH) in Shenzhen. This event brings closer cooperation among collective management organizations of music copyright in Mainland China, Hong Kong and Macau.



# 拜訪活動 Courtesy Visit

MACA 自成立以來持續多年與中國內地及澳門相關的政府部門保持緊密交流和聯繫，並每年到政府部門進行拜訪，更新澳門及海外最新的音樂版權管理資訊，共同促進知識產權發展。

Since its establishment, MACA has maintained close communication with Mainland China and relevant government departments in Macau, and visits government departments in Macau every year to update the latest music copyright management of Macau and overseas, and jointly promote the development of intellectual property rights.

## MACA 拜訪中國國家版權局版權管理局 MACA visit the National Copyright Administration of China

2023/03/21



中國國家版權局版權管理局王志成局長（中間）、中國國家版權局版權管理局趙秀玲副局長（左五）、CISAC 亞太區總裁吳銘樞（右五）、中國音樂著作權協會副主席兼總幹事劉平（左四）、MACA 行政總裁吳國恩（右四）及出席會議人員合照。

Wang Zhi Cheng, the Director General of National Copyright Administration (Middle); Zhao Xiu Ling, the Deputy Director of National Copyright Administration (Fifth from the left); Benjamin Ng, the Regional Director of CISAC Asia Pacific Region (Fifth from the right); Liu Ping, the Vice-Chairman and Director General of MCSC (Forth from the left); Ung Kuoc lang, the CEO of MACA (Forth from the right) and other attendees.

## MACA 拜訪經濟及科技發展局 MACA visit the Economic and Technological Development Bureau (DSED)

2023/03/28



MACA 代表與經濟及科技發展局副局長陳子慧（左三）及知識產權廳廳長鄭曉敏（右二）合照。

Representatives of MACA and Chan Tze Wai, Deputy Director of DSED (Third from the left); Cheang Hio Man, Department Head of Intellectual Property of DSED (Second from the right).

## MACA 拜訪澳門海關 MACA visit Macao Customs Service

2023/03/28



MACA 代表與澳門海關知識產權廳廳長李思雅（右三）、技術及訴訟處處長江慧儀（左二）、知識產權調查處處長黃冠偉（右一）合照。

Representatives of MACA and Lee Sze Ngar, Head of Intellectual Property Rights Department of Macao Customs Service (Third from the right); Kong Wai Yi, Head of DTC of Macao Customs Service (Second from the left); Wong Kun Wai, Acting Head of IPR Investigation Division of Macao Customs Service (First from the right).

## MACA 拜訪法務局

MACA visit the Government of the Macao SAR  
Legal Affairs Bureau

2023/04/25



MACA 代表與法務局法律推廣及公共關係廳廳長陳志揚（右三）合照。

Representatives of MACA and Chan Chi leong, Head of Legal Dissemination and Public Relations Department of the Government of the Macao SAR Legal Affairs Bureau (Third from the right).

## MACA 拜訪旅遊局

MACA visit the Macao Government  
Tourism Office

2023/05/18



MACA 代表與旅遊局局長文綺華（中間）合照。

Representatives of MACA and Maria Helena de Senna Fernandes, Director of Macao Government Tourism Office (Middle).

## MACA 拜訪文化局

MACA visit the Macao Cultural Affairs Bureau

2023/05/19



MACA 代表與文化局副局長鄭繼明（右三）、文化創意產業促進廳廳長何鴻斌（右二）合照。

Representatives of MACA and Cheang Kai Meng, Deputy Director of Macao Cultural Affairs Bureau (Third from the right); Ho Hong Pan, Head of the Department for the Promoting Cultural and Creative Industries of Macao Cultural Affairs Bureau (Second from the right).

## MACA 拜訪中央人民政府駐澳門特別行政區 聯絡辦公室

MACA visit the Liaison Office of the Central  
People's Government in the Macao SAR

2023/10/20



中聯辦宣文部副部長殷汝濤（右二）、文體處處長白冰（右一）、CISAC 亞太區總裁吳銘樞（左二）、MACA 行政總裁吳國恩（左一）合照。

Yin Ru Tao, Deputy Minister of the Department of Publicity and Culture of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR (Second from the right); Bai Bing, Chief of the Department of Publicity and Culture of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR (First from the right); Benjamin Ng, the Regional Director of CISAC Asia Pacific Region (Second from the left); Ung Kuoc lang, the CEO of MACA (First from the left).

## 國際事務 International Affairs

### CISAC 亞太區委員會會議

#### CISAC Asia Pacific Committee (APC) Meeting

2023年5月及12月  
May and December 2023

由國際作者和作曲者協會聯合會 (CISAC) 主辦的亞太區委員會會議分別於5月及12月在泰國曼谷及印度齋浦爾進行。

The CISAC Asia Pacific Committee Meetings were held in May and December in Bangkok and Jaipur.

會議上有來自中國內地(MCSC)、日本(JAS-RAC)、台灣(MÜST)、韓國(KOMCA,KOSCAP)、菲律賓(FILSCAP)、新加坡(COMPASS)、泰國(MCT)、香港(CASH)、澳門(MACA)、澳洲(APRA)、印度(IPRS)、印尼(WAMI)、越南(VCPMC)、馬來西亞(MACP)、蒙古(MOSCAP)、加拿大(SOCAN)、美國(ASCAP,BMI)、英國(PRS)等18個國家及地區逾70位代表參與，共同探討人工智能對版權管理工作的影響。在提高音樂作品

質量和產量的同時，需要提升音樂作品識別功能及版稅分配系統，從而更快速精準地運作。

More than 70 representatives from 18 territories including Mainland China (MCSC), Japan (JASRAC), Taiwan (MÜST), Korea (KOMCA, KOSCAP), Philippines (FILSCAP), Singapore (COMPASS), Thailand (MCT), Hong Kong (CASH), Macau (MACA), Australia (APRA), India (IPRS), Indonesia (WAMI), Vietnam (VCPMC), Malaysia (MACP), Mongolia (MOSCAP), Canada (SOCAN), USA (ASCAP, BMI), UK (PRS) attended the meeting, focusing on the impact of artificial intelligence on copyright management. While improving the quality and quantity of music works, faster and more accurate identification of music works and the operation of the royalty distribution system are required.



泰國曼谷  
Bangkok, Thailand



印度齋浦爾  
Jaipur, India



## CISAC 培訓會議 CISAC Training

2023 年 5 月、10 月、11 月  
May, October, November 2023

由國際作者和作曲者協會聯合會 (CISAC) 主辦的培訓會議分別於 5 月、10 月及 11 月在泰國曼谷、馬來西亞吉隆坡及中國成都進行。

The CISAC Trainings were held in May, October and November in Bangkok, Kuala Lumpur and ChengDu.

在泰國曼谷, MACA 代表為部分國家新成立的集體管理組織介紹澳門的音樂版權授權程序, 以及分享工作經驗。

In Bangkok, Thailand, representative of MACA introduce the music copyright authorization procedures in Macau and share work experience to newly established collective management organizations from other countries and territories.

在馬來西亞吉隆坡, CISAC的培訓重點關注廣播和過頂服務的版稅分配工作, 著力提高全球範圍內向版權持有人支付版稅的效率、準確性和及時性。MACA亦將會緊貼國際發展的步伐, 不斷更新和學習最新的音樂版權管理和版稅分配方式, 積極保障及維護版權持有人的最大權益。

In Kuala Lumpur, Malaysia, the CISAC training placed a focused emphasis on broadcasting and OTT distribution — how to enhance the efficiency, accuracy, and timeliness of royalty to rights holders on a global scale. MACA will keep up with the pace of international development, constantly update and learn the newest music copyright management and royalty distribution methods, and try their best to safeguard the rights of copyright holders.

在中國成都, MACA代表出席了CISAC為非洲協會舉辦的培訓會議, 向各協會分享澳門的音樂版權管理制度及具體操作流程。

In Chengdu, China, MACA attend a training organized by CISAC for African societies and share Macau's music copyright management system and specific operating procedures.

### 馬來西亞吉隆坡 Kuala Lumpur, Malaysia



### 泰國曼谷 Bangkok, Thailand



### 中國成都 Chengdu, China



## 協會架構 Organization Structure

---

### 會員大會 Members of the General Assembly

---

主席 Chairman of the General Assembly

**劉崇輝 LAO SONG FAI**

副主席 Vice Chairman of the General Assembly

**朱家豪 CHU KA HOU**

---

### 理事會 Board of Directors

---

理事長 Chairman of the Board of Directors

**João Eduardo Larcher Kruss Gomes**

副理事長 Vice Chairman of the Board of Directors

**梁偉勝 LEONG WAI SENG**

理事 Member of the Board of Directors

**杜澤誠 TOU CHAK SENG**

理事 Member of the Board of Directors

**何俊仁 HO CHON IAN**

理事 Member of the Board of Directors

**吳國恩 UNG KUOC IANG**

---

### 監事會 Supervisory Board

---

監事長 President of the Supervisory Board

**José Manuel Yen Lam Chan**

監事 Member of the Supervisory Board

**Yasuo Ishii**

監事 Member of the Supervisory Board

**鄭志達 CHEANG CHI TAT**

# 海外音樂版權協會 Affiliated Music Copyright Societies

	海外聯會 Society	所屬國家或地區 Territory	註解 Remarks
1	ABRAMUS	巴西聯會	<p>1.APRA 澳大利亞協會管理之區域包括：阿什莫爾島、澳大利亞、澳大利亞南極領地、卡地亞島、聖誕島、科科斯（基林）群島、庫克群島、密克羅尼西亞聯邦、斐濟群島、赫德島、基里巴斯、麥誇里島、馬紹爾群島、麥當勞島、瑙魯、新西蘭、紐埃島、諾福克島、帕勞、巴布亞新幾內亞、羅斯屬地、所羅門群島、托克勞（聯合）群島、湯加、圖瓦盧、瓦努阿圖和西薩摩亞。</p> <p>Territories administered by APRA are as follow: Ashmore Island, Australia, Australian Antarctic Territory, Cartier Island, Christmas Island, Cocos (Keeling) Islands, Cook Islands, Federated States of Micronesia, Fiji Islands, Heard Island, Kiribati, Macquarie Island, Marshall Islands, McDonald Island, Nauru, New Zealand, Niue Island, Norfolk Island, Palau, Papua New Guinea, Ross Dependency, Solomon Islands, Tokelau (Union) Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu and Western Samoa.</p>
2	ACDAM	古巴聯會	
3	ACUM	以色列聯會	
4	AUTODIA	希臘聯會	
5	AMAR	巴西聯會	
6	AMRA	美國聯會	
7	APRA/AMCOS <sup>1</sup>	澳洲聯會	
8	ARTISJUS	匈牙利聯會	
9	ASCAP	美國聯會	
10	BMI	美國聯會	
11	BUMA <sup>2</sup>	荷蘭聯會	
12	CASH	香港聯會	
13	COMPASS	新加坡聯會	
14	FILSCAP	菲律賓聯會	
15	GEMA	德國協會	<p>3.KODA 丹麥聯會管理之區域包括：丹麥、格陵蘭、法羅群島。</p> <p>Territories administered by KODA are Denmark, Greenland, Faroe Islands.</p>
16	IMRO	愛爾蘭聯會	
17	JASRAC	日本聯會	<p>4.PRS 英國聯會管理之區域包括：安圭拉、安提瓜和巴布達、阿森松島、巴哈馬、巴巴多斯、伯利茲、百慕大、英屬南極領土、英屬印度洋領土、英屬維爾京群島、文萊、開曼群島、海峽群島、塞浦路斯、迭戈加西亞、多米尼加、福克蘭群島、加納、直布羅陀、格林納達、印度、牙買加、肯尼亞、馬拉維、馬耳他、馬恩島、蒙特塞拉特、尼日利亞、皮特凱恩群島、塞舌爾、南喬治亞、南桑威奇群島、聖赫勒拿、聖基茨和尼維斯、聖盧西亞、聖文森特和格林納丁斯、坦桑尼亞、特立尼達和多巴哥、特里斯達庫尼亞、特克斯和凱科斯群島、烏干達、英國、贊比亞、津巴布韋。</p> <p>Territories administered by PRS are Anguilla, Antigua and Barbuda, Ascension Island, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, British Antarctic Territory, British Indian Ocean Territory, British Virgin Islands, Brunei, Cayman Islands, Channel Islands, Cyprus, Diego Garcia, Dominica, Falkland Islands, Ghana, Gibraltar, Grenada, India, Jamaica, Kenya, Malawi, Malta, Man (Isle of), Montserrat, Nigeria, Pitcairn Islands, Seychelles, South Georgia, South Sandwich Islands, St Helena, St Kitts and Nevis, St Lucia, St Vincent and the Grenadines, Tanzania, Trinidad &amp; Tobago, Tristan da Cunha, Turks and Caicos Islands, Uganda, United Kingdom, Zambia, Zimbabwe.</p>
18	KODA <sup>3</sup>	丹麥聯會	
19	KOMCA	韓國聯會	
20	LATGA	立陶宛聯會	
21	MACP	馬來西亞聯會	
22	MCSC	中國聯會	
23	MCT	泰國聯會	
24	MOSCAP	蒙古聯會	
25	MÜST	台灣聯會	
26	PAM CG	黑山聯會	
27	PRS <sup>4</sup>	英國聯會	
28	RAO	俄羅斯聯會	<p>5.SACEM 法國聯會管理之區域包括：法國、摩納哥、黎巴嫩、法屬波利尼西亞、新喀里多尼亞、盧森堡大公國、貝寧、布基納法索、喀麥隆、中非共和國、剛果、科特迪瓦、埃及、幾內亞、馬達加斯加、馬里、摩洛哥、尼日爾、塞內加爾、多哥、吉布提、加蓬、岡比亞、毛里塔尼亞、乍得。</p> <p>Territories administered by SACEM are The French Republic, Monaco, Lebanon, French Polynesia, New Caledonia, Grand Duchy of Luxembourg, Benin, Burkina Faso, Cameroun, Central African Republic, Congo, Ivory Coast, Egypt, Guinea, Madagascar, Mali, Morocco, Niger, Senegal, Togo, Djibouti, Gabon, Gambia, Mauritania, Chad.</p>
29	SABAM	比利時聯會	
30	SACEM <sup>5</sup>	法國聯會	
31	SACM	墨西哥聯會	
32	SADAIC	阿根廷聯會	
33	SAMRO	南非聯會	
34	SBACEM	巴西聯會	
35	SESAC	美國聯會	
36	SGAE	西班牙聯會	
37	SIAE <sup>6</sup>	意大利聯會	
38	SOCAN	加拿大聯會	<p>6.SIAE 意大利聯會管理之區域包括 意大利、聖馬力諾共和國、梵蒂岡。</p> <p>Territories administered by SIAE are Italy, the Republic of San Marino and the Vatican City.</p>
39	SOCINPRO	巴西聯會	
40	SPA	葡萄牙聯會	
41	STEF	冰島聯會	
42	STIM	瑞典聯會	
43	SUISA	瑞士協會	
44	TEOSTO	芬蘭聯會	
45	TONO	挪威聯會	
46	UACRR	烏克蘭聯會	
47	UBC	巴西聯會	
48	VCPMC	越南聯會	
49	WAMI	印尼聯會	

**MACA**  
**2023**  
**ANNUAL REPORT**  
**年報**



作曲家、作家及出版社協會(MACA)

地址：澳門宋玉生廣場258號，建興龍廣場10樓C座